



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

UNANI TRAINING & PRACTICE

Video URI: hdl.handle.net/2152/65624

Contents:

Hindi Transcription	1
Hindi Vocabulary	2
Hindi Questions	2
Urdu Transcription.....	3
Urdu Vocabulary	4
Urdu Questions	4

Hindi Transcription

ये बतायें कि जो यूनानी पद्धति, आप, जिससे आप ट्रीटमेंट करते हैं... जी... तो इसे आपने कैसे सीखा? ये हमने जिला मुजफ्फरनगर से जो है, हमने इसका डिप्लोमा किया... ये साढ़े चार साल का इसका कोर्स है... इसका जो है डी.ओ.एम. का हमने डिप्लोमा कर रखा है... इसकी वजह से जो है हम इसकी प्रैक्टिस कर रहे हैं और हमारे फादर ने जो है ये काम करते आ रहे हैं... ये हमारा जो है खानदानी काम है... जिसे बोलते हैं पुश्तैनी है... तो उसकी हमने, वहां से हमने पढ़ाई करी है... इसके बाद जो है उनसे सीखा है... उसकी हम जो है ट्रीटमेंट करते हैं जी... तो ये बतायें कि जो पढ़ाई, आपने पढ़ाई तो बाद में की है... जी... और आपके जो वालिद हैं वो काफी वक्त से इस पे, हकीम रह चुके हैं... जी... और हकीम अभी भी हैं... जी अभी भी हैं जी... तो उन्हों, उनसे भी आपने शिक्षा ग्रहण की होगी... जी शिक्षा उनसे भी ग्रहण करी है जी... तो उसमें और जो आपने डिप्लोमा किया है, उसमें क्या फर्क पाते हैं आप? तो उसमें, एक तो वो जनरल नॉलेज की होती हैं, जो है कि किताबें वगैरह पढ़ लेते हैं, वो रिसर्च हो नहीं पाता... जो हमने एक जो है नुक्सा तैयार करा, नुक्सा तैयार करने के बाद जो है उसका रिसर्च किया, तो उसके मुकाबिल जो है हमने इलाज करा जी... फर्क क्या पाया? फर्क हमने पाया, ये है, जितनी ये है, डिप्लोमा वगैरह करने के बाद इतना सक्सैसफुल नहीं होता... उतना कोई तात्पर्य नहीं, जितना ये सीखने से होता है जी... तो कितने साल सीखा आपने? ये मुझे छः-सात साल के करीब हो गये, लगभग जी... छः-सात साल आपने वालिद से आपने शिक्षा ग्रहण की? जी... जैसे हम बैठते हैं तो बचपन से ही बैठते आ रहे थे उनके पास जी... और इस तरह काफी कुछ हमने सीखा उनसे पहले... इसके बाद हमने डिप्लोमा वगैरहा करा...

Hindi Vocabulary

Got a diploma, graduated	डिप्लोमा किया
Hereditary work	खानदानी काम
Ancestral	पुश्तैनी
Father	वालिद
Long time	काफी वक्त
Unani doctor	हकीम
Acquired the knowledge	शिक्षा ग्रहण की
Difference	फर्क
Fault	नुक्सा
	मुकाबिज
Cure, remedy, treatment	इलाज
Meaning, significance	तात्पर्य
Childhood	बचपन
Learned	सीखा

Hindi Questions

हकीम जी ने यूनानी कहाँ से सीखी? ?

- 1 मुजफ्फर नगर से डिप्लोमा किया
- 2 डी. ओ. एम का डिप्लोमा किया
- 3 सब से सीखा है
- 4 खानदान से सीखा है

हकीम जी ने अपने वालिद से क्या सीखा और वह आजकल कैसे अलग है?

- 1 आजकल की पढ़ाई ज़्यादा किताबी है
- 2 मरीज़ों पर तजुर्बा करने को कम मिलता है
- 3 सब
- 4 रिसर्च नहीं कर पाते हैं

Urdu Transcription

یہ بتائیں کہ جو یونانی پدھتی، آپ، جس سے آپ ٹریٹمنٹ کرتے ہیں۔۔۔

جی۔۔۔

تو اسے آپ نے کیسے سیکھا؟۔۔۔

یہ ہم نے جلا مظفر سے جو ہے، ہم نے اس کا ڈپلومہ کیا۔۔۔ یہ ساڑھے چار سال کا اسکا کورس ہے۔۔۔ اس کا جو ہے ڈی۔ او۔ ایم کا ہم نے ڈپلومہ کر رکھا ہے۔۔۔ اس کی وجہ سے جو ہے ہم اس کی پریکٹس کر رہے ہیں اور ہمارے فادر نے جو ہے یہ کام کرتے آرہے ہیں۔۔۔ یہ ہمارا جو ہے خاندانی کام ہے۔۔۔ جسے بولتے ہیں پشنتینی ہے۔۔۔ تو اس کی ہم نے وہاں سے ہم نے پڑھائی کری ہے۔۔۔ اس کے بعد جو ہے ان سے سیکھا ہے۔۔۔ اس کی ہم جو ہے۔۔۔ ٹریٹمنٹ کرتے ہیں جی۔۔۔

تو یہ بتائیے کہ جو پڑھائی، آپ نے پڑھائی تو بعد میں کی ہے۔۔۔

جی۔۔۔

اور آپ کے جو والد ہیں وہ کافی وقت سے اس پہ، حکیم رہ چکے ہیں۔۔۔

جی۔۔۔

اور حکیم ابھی بھی ہیں۔۔۔

جی ابھی بھی ہیں جی۔۔۔

تو انہوں، ان سے بھی آپ نے شکشا گرن کی ہوگی۔۔۔

جی شکشا ان سے بھی گرن کری ہے جی۔۔۔

تو اس میں اور جو آپ نے ڈپلومہ کیا ہے، اس میں کیا فرق پاتے ہیں آپ؟۔۔۔

تو اس میں، ایک تو وہ جینرل نالج کی ہوتی ہیں، جو ہے کہ کتابیں وغیرہ پڑھ لیتے ہیں، وہ ریسرچ ہو نہیں پاتا۔۔۔ جو ہم نے ایک جو ہے نسخہ تیار کرا، نسخہ تیار کرنے کے بعد جو ہے اس کا ریسرچ کیا، تو اس کے مطابق جو ہے ہم نے علاج کرا جی۔۔۔

فرق کیا پایا؟۔۔۔

فرق ہم نے پایا، یہ ہے، جتنی یہ ہے، ڈپلومہ وغیرہ کرنے کے بعد اتنا سکسیسفل نہیں ہوتا۔۔۔ اتنا کوئی تاثیر یہ نہیں، جتنا یہ سیکھنے سے ہوتا ہے جی۔۔۔

Urdu Vocabulary

Completed a diploma	ڈپلومہ کیا
Family trade	خاندانی کام
Ancestral	پشتینی
Father	والد
Long time	کافی وقت
Physician, doctor	حکیم
Studied, acquired knowledge	شکشا گرہن کی
Difference	فرق
Prescription	نسخہ
In accordance (with)	مطابق
Cure, remedy, treatment	علاج
Meaning, significance	تائپرہ
Childhood	بچپن
Learned	سیکھا

Urdu Questions

ڈاکٹر بیگ نے جلا مظفر میں کتنے سال کا ڈپلومہ کورس کیا؟ ہے؟

- 1 ساڑھے چار سال کا
- 2 دس سال کا
- 3 ڈھائی سال کا
- 4 پونے چھ سال کا

ڈاکٹر ارشاد بیگ صاحب کی رائے میں انہوں نے یونانے علاج کے بارے میں سب سے زیادہ معلومات کہاں سے حاصل کی؟

- 1 اپنے والد صاحب سے۔
- 2 اپنی کتابوں سے۔
- 3 کالج کی پڑھائی سے۔
- 4 اپنے مریضوں سے۔